

que el estudio no esté hecho con fines comparativos. [Sorprende la falta de precisión con que se hacen las referencias bibliográficas y la irregularidad de su método. Algunas muestras: "Egipcíaca (s. XIII) p. p. Foulché Delbosc. Barcelona, 1907"; "GILI GAYA, S. *Curso Superior de Sintaxis española*" (¿qué edición? ¿qué página?); "WEIGERT, L. *Sintaxis española en las obras de Cervantes*, Berlín, 1907" (no creo que haya traducción al español de esta obra alemana), etc.; en ningún lugar se explican las siglas o abreviaturas]. Lástima que un trabajo tan interesante haya tenido impresores tan poco escrupulosos: no creo que exista una sola página libre de gazapos, especialmente en palabras no castellanas; sólo en la p. 105, encontramos *franzöischen, Ausdrcks, indeterminée* (por *indéterminé*), *spagnol, categorie y vervaux* (por *verbaux*).—J. M. LOPE BLANCH.

JESÚS NEIRA MARTÍNEZ, *El habla de Lena*. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1955; 295 pp., con ilustraciones y fotografías.

En este trabajo, presentado como tesis doctoral en la Universidad de Madrid, se hace un análisis concienzudo y muy completo de un dialecto asturiano ya estudiado en sus rasgos esenciales por Menéndez Pidal en 1897 ("El dialecto de Lena", artículo incorporado a su estudio sobre *El dialecto leonés*). La investigación aparece dividida en dos partes generales: la primera, "Estudio lingüístico" detallado y riguroso, se completa con una descripción geográfica y una breve historia de la zona, y con tres textos dialectales correspondientes a las tres comarcas en que puede subdividirse el valle de Lena: la del Norte, caracterizada por los femeninos plurales en *-es*, la central, con plurales femeninos en *-as*, y la meridional, donde se palatalizan las formas átonas del pronombre personal de tercera persona (*ŝu, ŝa, ŝo, ŝe*) y donde los grupos *c'l, g'l, ly* se desenvuelven en *ch*.

El rasgo fonético más característico de este dialecto es la inflexión de la vocal tónica producida por la *-u* final (*ŝumbu* 'lomo'), inflexión que se da también sobre el diptongo (*fwibu* 'fuego') o aunque haya vocal postónica (*pěšaru* 'pájaro'), e inclusive se mantiene viva en las voces de nacimiento reciente (*silicusu* 'silicoso').

El habla de Lena, vinculada al asturiano central, aunque fuertemente presionada en la actualidad por el castellano y el bable, sobre todo en las zonas industriales, se conserva todavía con bastante vitalidad, especialmente en los valles dedicados a la ganadería o a la agricultura (el del río Huerna es el más arcaizante), y ha mantenido seis rasgos distintivos en todos los pueblos del concejo: inflexión de la tónica (*pelu* 'palo'); conservación de la *-o* final en muchos casos que presentan *-u* en el asturiano central (*güerto*); resistencia de la *-e* final (únicas excepciones *isti* 'este', *isi* 'ese'); alargamiento o diptongación de la *i* tónica (< *ie*, diptongo reducido a *ii* por influjo de *-u* final: *tĩmpu* o *tjĩmpu* 'tiempo'); palatalización en *ŝ* o *ch* de *l*- inicial, *-ll-* medial y de *pl-*, *fl-* (*ŝubu* 'lobo'; *ŝavia* < *clavicula*); y reducción de *-iú* > *-ú* en la tercera persona del pretérito (*comú* 'comió').

La segunda parte del estudio, "Palabras y cosas", está formada por nueve capítulos, enriquecidos con abundantes dibujos, en los que se ordena sucesivamente el vocabulario relativo a la vivienda, los aperos o instrumentos de trabajo, los medios de transporte, las diversas faenas agrícolas, los animales domésticos, las pequeñas industrias de la zona, el arbolado, y el orden social de la región, a lo que sigue un breve capítulo en el que se consignan los tratamientos empleados y las maneras de referirse a otras personas. Un vocabulario alfabético sirve para ordenar todos los materiales dispersos a lo largo de esta valiosa monografía.—J. M. LOPE BLANCH.